



ASSUMPTION CHURCH

350 Huron Church Road
Windsor, Ontario N9C 2J9
(519) 734-1335 / (248) 250-2740
www.windsorlatinmass.org

December 25, 2009

2:00 P.M.

CHRISTMAS DAY - THE NATIVITY OF OUR LORD

* * *

PRELUDE *In the Bleak Mid-Winter*
Whence Is That Lovely Fragrance Flowing?

Harold Darke
Traditional French Carol

OPENING HYMN O COME, ALL YE FAITHFUL

Below

O COME, ALL YE FAITHFUL

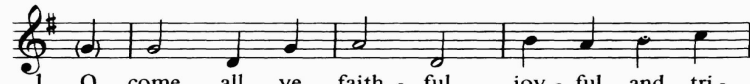
Irregular

18th century

Translation: Frederick Oakeley,
1802-80 and others

ADESTE FIDELES

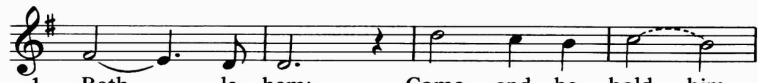
Probably John Francis Wade, 1711-86



1. O come, all ye faith - ful, joy - ful and tri -
2. Sing, choirs of an - gels, sing in ex - ul -
3. See how the shep - herds sum-moned to his



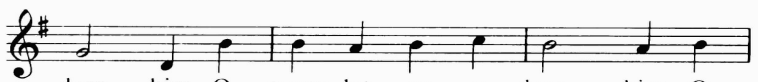
1. um - phant, O come ye, O come ye to
2. ta - tion, Sing, all ye ci - ti - zens of
3. cra - die, Leav - ing their flocks, draw nigh with



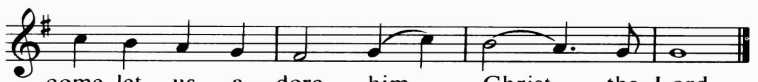
1. Beth - le - hem; Come and be - hold him
2. heav'n a - bove, Glo - ry to God
3. low - ly fear; We too will thi - ther



- Refrain:*
1. born the King of an - gels;
 2. in the high - est; O come, let us a -
 3. bend our joy - ful foot - steps;



dore him, O come, let us a - dore him, O



come, let us a - dore him, Christ the Lord.

4. Yea, Lord, we greet thee, born this happy morning,
Jesus, to thee be glory giv'n;
Word of the Father, now in flesh appearing:
O come, let us adore him,
O come, let us adore him,
O come, let us adore him, Christ the Lord.

* * *

The offering today will be for the benefit of the Windsor Tridentine Mass Association.

CELEBRANT: The Reverend Peter Hrytsyk

THE ASSUMPTION CHURCH TRIDENTINE MASS CHOIR & CHAMBER ORCHESTRA

Wassim Sarweh, *Music Director*

Mary Grivas, *Soprano*

Sue Belleperche, Laura Hurajt, and Lina Wagner, *Altos*

Basel Sarweh and Hani Sarweh, *Tenors*

Christian Caubet, Mark Morson, and Christopher Sayers, *Bass*

Bethany Widmer, *First Violin*

Bruce Rutter, *Second Violin*

Paulette Mataj, *Viola*

Basel Sarweh, *Cello*

*

✠ *WELCOME* to Historic Our Lady of the Assumption Church for the celebration of the Holy Sacrifice of the Mass according to the Traditional Latin "Extraordinary" Form. Join us as we render glory to God according to Holy Mother Church's historic liturgy, employing her rich treasury of sacred music. The Tridentine Mass is offered here at Assumption Church every Sunday at 2:00 PM.

✠ *TODAY'S MASS INTENTION:* For the repose of the soul of William Alex Foley, requested by Alex & Nelly Foley

✠ *IF THIS IS YOUR FIRST TIME ATTENDING THE TRIDENTINE MASS:* Please pick up one of the Red Latin/English Missals at the back of the church. These missals will guide you through the Ordinary, or unchanging parts of the Mass, while this handout provides the Propers, or readings and changing prayers, of the Mass.

✠ *NEW YEAR'S DAY MASS:* A Tridentine Mass for the Octave Day of the Nativity, also known as the Feast of the Circumcision, will be held here at Assumption Church on Friday, January 1 at 2:00 PM. This is a Holy Day of Obligation in both Canada and the U.S.

✠ *CALENDARS HAVE ARRIVED:* Those who have preordered 2010 Tridentine Liturgical Calendars may pick them up at the missal table after Mass. Please be sure to check your name off the preordered list.

✠ *RED LATIN/ENGLISH MISSALS ARE AVAILABLE FOR SALE* after Mass at the missal table at the back of the church for \$5.00 each. These missals can help familiarize yourself, family, and friends with the Traditional Latin Mass.

HARK! THE HERALD ANGELS SING

7777.7777.77.

Charles Wesley, 1707-88
and others

MENDELSSOHN
Felix Mendelssohn-Bartholdy, 1809-47



1. Hark! the her - ald an - gels sing, Glo - ry to the
2. Christ, by high - est heav'n a - dored, Christ, the ev - er -
3. Hail, the heav'n-born prince of peace! Hail, the sun of



1. new-born King, Peace on earth and mer - cy mild, God and
2. last - ing Lord, Late in time be - hold him come, Off - spring
3. right - eous - ness! Light and life to all he brings, Ris'n with



1. sin - ners rec - on - ciled. Joy - ful, all ye na - tions, rise,
2. of a vir - gin's womb. Veiled in flesh the God - head see!
3. heal - ing in his wings. Mild he lays his glo - ry by,



1. Join the tri - umph of the skies; With th'an - gel - ic
2. Hail, th'in - car - nate De - i - ty! Pleased as man with
3. Born that we no more may die, Born to raise us



1. host pro - claim, 'Christ is born in Beth - le - hem.'
2. man to dwell, Je - sus, our Em - man - u - el.
3. from the earth, Born to give us sec - ond birth.



Refrain
Hark! the her - ald an - gels sing Glo - ry to the new - born King.

INTROIT *Isaias 9. 6*

Puer natus est nobis, et filius datus est nobis: cujus impérium super húmerum ejus: et vocábitur nomen ejus magni consilii Ángelus. Ps. 97. 1 Cantáte Dómino cánticum novum: quia mirabilia fecit. *V.* Glória Patri. Puer natus est.

KYRIE ELEISON *Messe de Minuit de Noël*

GLORIA IN EXCELSIS DEO *Messe de Minuit de Noël*

COLLECT

Concéde, quæsumus, omnipotens Deus: ut nos Unigéniti tui nova per carnem nativitas liberet; quos sub peccáti jugo vetústa sérvitus tenet. Per eúmdem Dóminum.

EPISTLE *Hebrews 1. 1-12*

Multifáram, multisque modis olim Deus loquens pátribus in prophétis: novissime diébus istis locútus est nobis in Filio, quem constituit herédem universórum, per quem fecit et sæcula: qui cum sit splendor glóriæ, et figúra substántiæ ejus, portánsque ómnia verbo virtútis suæ, purgatiónem peccatórum faciens, sedet ad dèxteram majestátis in excelsis: tanto mélior Ángelis efféctus, quanto différentius præ illis nomen hereditávit. Cui enim dixit aliquándo Angelórum: Filius meus es tu, ego hódie génui te? Et rursum: Ego ero illi in patrem, et ipse erit mihi in filium? Et cum íterum introducit primogénitum in orbem terræ, dicit: Et adórent eum omnes Ángeli Dei. Et ad Ángelos quidem dicit: Qui facit Ángelos suos spíritus, et ministros suos flammam ignis. Ad Filium autem: Thronus tuus, Deus, in sæculum sæculi: virga æquitátis, virga regni tui. Dilexisti justitiam, et odisti iniquitatem: proptérea unxit te Deus, Deus tuus, óleo exsultatiónis præ participibus tuis. Et: Tu in principio, Dómine, terram fundásti: et ópera mánuum tuárum sunt cæli. Ipsi peribunt, tu autem permanébis; et omnes ut vestiméntum veteráscent: et velut amíctum mutábis eos, et mutabúntur: tu autem idem ipse es, et anni tui non deficient.

A Child is born to us, and a Son is given to us: whose government is upon His shoulder: and His name shall be called, the Angel of Great Counsel. Ps. 97. 1 Sing ye to the Lord a new canticle: because He hath done wonderful things. *V.* Glory be to the Father. A Child is born to us.

Marc-Antoine Charpentier

Marc-Antoine Charpentier

Grant, we beseech Thee, almighty God, that the new birth of Thine only-begotten Son in the flesh may set us free, who are held by the old bondage under the yoke of sin. Through the same our Lord.

God, who at sundry times and in divers manners spoke in times past to the fathers by the prophets, last of all in these days hath spoken to us by His Son, Whom He hath appointed heir of all things, by Whom also He made the world: Who being the brightness of His glory and the figure of His substance, and upholding all things by the word of His power, making purgation of sins, sitteth on the right hand of the Majesty on high: being made so much better than the angels, as He hath inherited a more excellent name than they. For to which of the angels hath He said at any time: Thou art My Son, today have I begotten Thee? And again: I will be to Him a Father, and He shall be to Me a Son? And again, when He bringeth in the first begotten into the world, He saith: And let all the angels of God adore Him. And to the angels indeed He saith: He that maketh His angels spirits, and His ministers a flame of fire. But to the Son: Thy throne, O God, is for ever and ever: a sceptre of justice is the sceptre of Thy kingdom. Thou hast loved justice and hated iniquity: therefore God, Thy God, hath anointed Thee with the oil of gladness above Thy fellows. And: Thou in the beginning, O Lord, didst found the earth: and the works of Thy hands are the heavens. They shall perish, but Thou shalt continue: and they shall all grow old as a garment: and as a vesture shalt Thou change them, and they shall be changed: but Thou art the selfsame, and Thy years shall not fail.

GRADUAL *Psalm 97. 3, 4, 2*

Vidérunt omnes fines terræ salutáre Dei nostri: jubilate Deo, omnis terra. ✠. Notum fecit Dóminus salutáre suum: ante conspéctum géntium revelávit justítiam suam.

ALLELUIA

Allelúja, allelúja. ✠. Dies sanctificátus illúxit nobis: veníte, gentes, et adoráte Dóminum: quia hódie descéndit lux magna super terram. Allelúja.

GOSPEL *St. John 1. 1-14*

In princípío erat Verbum, et Verbum erat apud Deum, et Deus erat Verbum. Hoc erat in princípío apud Deum. Ómnia per ipsum facta sunt: et sine ipso factum est nihil quod factum est: in ipso vita erat, et vita erat lux hóminum: et lux in ténebris lucet, et ténebræ eam non comprehendérunt. Fuit homo missus a Deo, cui nomen erat Joánnes. Hic venit in testimónium, ut testimónium perhibéret de lúmine, ut omnes créderent per illum. Non erat ille lux, sed ut testimónium perhibéret de lúmine. Erat lux vera, quæ illúminat omnem hóminem veniéntem in hunc mundum. In mundo erat, et mundus per ipsum factus est, et mundus eum non cognóvit. In própria venit, et sui eum non recepérunt. Quotquot autem recepérunt eum, dedit eis potestátem filios Dei fieri, his qui credunt in nómine ejus: qui non ex sanguinibus, neque ex voluntáte carnis, neque ex voluntáte viri, sed ex Deo nati sunt.

(Here all kneel)

ET VERBUM CARO FACTUM EST,

et habitávit in nobis: et vídimus glóriam ejus, glóriam quasi Unigéniti a Patre, plenum grátiae et veritátis.

HOMILY

CREDO III

OFFERTORY *Psalm 88. 12, 15*

Tui sunt caeli, et tua est terra: orbem terrárum et plenitúdinem ejus tu fundásti: justítia et júdicium præparátio sedis tuæ.

OFFERTORY MOTET *Flos de Radice Jesse*

All the ends of the earth have seen the salvation of our God: sing joyfully to God, all the earth. ✠. The Lord hath made known His salvation: He hath revealed His justice in the sight of the Gentiles.

Alleluia, alleluia. ✠. A sanctified day hath shone upon us: come ye Gentiles and adore the Lord: for this day a great light hath descended upon the earth. Alleluia.

In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. The same was in the beginning with God. All things were made by Him, and without Him was made nothing that was made: in Him was life, and the life was the light of men; and the light shineth in darkness, and the darkness did not comprehend it. There was a man sent from God, whose name was John. This man came for a witness, to testify concerning the light, that all might believe through Him. He was not the light, but he was to testify concerning the light. That was the true light, which enlighteneth every man that cometh into this world. He was in the world, and the world was made by Him, and the world knew Him not. He came unto His own, and His own received Him not. But as many as received Him, to them He gave power to become sons of God, to them that believe in His Name, who are born not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God.

(Here all kneel)

AND THE WORD WAS MADE FLESH,

and dwelt among us: and we saw His glory, the glory as of the Only-begotten of the Father, full of grace and truth.

Fr. Hrytsyk

Red Missal, page 56

Thine are the heavens, and Thine is the earth, the world and the fulness thereof Thou hast founded: justice and judgment are the preparation of Thy throne.

Traditional German Carol

SECRET

Obláta, Dómine, múnera, nova Unigéniti tui nativitate sanctifica: nosque a peccatórum nostrórum máculis emúnda. Per eúmdem Dóminum.

PREFACE OF CHRISTMAS

Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper, et ubique grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus: Quia per incarnáti Verbi mystérium, nova mentis nostræ óculis lux tuæ claritátis infúlsit: ut dum visibiliter Deum cognóscimus, per hunc in invisibilium amórem rapíamur. Et ideo cum Ángelis et Archángelis, cum Thronis et Dominatió nibus, cumque omni militía cæléstis exércitus, hymnum glóriæ tuæ cánimus, sine fine dicéntes:

SANCTUS *Messe de Minuit de Noël*

CANON MISSAE

PROPER COMMUNICANTES FOR CHRISTMAS

Communicántes, et diem sacratíssimum celebrántes, quo beátæ Mariæ intemeráta virginitas huic mundo édidit Salvátorem: sed et memóriam venerántes, in primis ejúsdem gloriósæ semper Virginitis Mariæ, Genitricis ejúsdem Dei et Dómini nostri Jesu Christi: sed et...

PATER NOSTER *Congregation sings only the concluding "Sed libera nos a malo."*

AGNUS DEI *Messe de Minuit de Noël*

Please kneel at the Communion Rail to receive Holy Communion.

Holy Communion in the Extraordinary Form is received on the tongue, and is not usually distributed in the hand.

If you cannot come to the rail, please inform one of the ushers, and Communion will be brought to you.

COMMUNION *O Magnum Mystérium*

COMMUNION ANTIPHON *Psalm 97. 3*

Vidérunt omnes fines terræ salutáre Dei nostri.

POSTCOMMUNION COLLECT

Præsta, quæsumus, omnípotens Deus: ut natus hódie Salvátor mundi, sicut divínæ nobis generatió nis est auctor; ita et immortalitátis sit ipse largítor. Qui tecum.

DISMISSAL & BLESSING

There is no Last Gospel at the end of Mass today.

FINAL HYMN HARK! THE HERALD ANGELS SING

Sanctify, O Lord, the gifts offered to Thee, by the new birth of Thine only-begotten Son: and cleanse us from the stains of our sins. Through the same our Lord.

It is truly meet and just, right and for our salvation, that we should at all times and in all places, give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty, everlasting God, for through the mystery of the Word made flesh, the new light of Thy glory hath shone upon the eyes of our mind, so that while we acknowledge God in visible form, we may through Him be drawn to the love of things invisible. And therefore with Angels and Archangels, with Thrones and Dominations, and with all the hosts of the heavenly army, we sing the hymn of Thy glory, ever more saying:

Marc-Antoine Charpentier

Having communion in, and keeping this most holy day, on which the spotless virginity of blessed Mary brought forth a Savior to this world; and also reverencing the memory first of the same glorious Mary, ever Virgin, Mother of the same our God and Lord Jesus Christ: as also...

Marc-Antoine Charpentier

Morten Lauridsen

All the ends of the earth have seen the salvation of our God.

Grant, we beseech Thee, almighty God, that as the Savior of the world, born on this day, is the Author of our heavenly birth, so He may also be to us the Giver of immortality. Who liveth.

Next Page